

## L'alphabet grec

Maj.	Min.	Nom	Prononc.	Exemple	Transcription dans les mots français
A	α	ἄλφα / alpha	[a]	ὁ ἄνθρωπος, l'homme	a (anthropologie)
B	β (initial) / β	βῆτα / bêta	[b]	ὁ βίος, la vie	b (biographie)
Γ	γ	γάμμα / gamma	[g]	ἡ γλῶττα, la langue	g (glossaire)
Δ	δ	δέλτα / delta	[d]	ὁ δῆμος, le peuple	d (démocratie)
E	ε	ἕ ψιλόν / epsilon	[e]	τὸ ἔργον, le travail	e (ergonomie)
Z	ζ	ζῆτα / zêta	[dz]	τὸ ζῷον, l'animal	z (zoo)
H	η	ἦτα / êta	[ɛ:]	ἡ ἡμέρα, le jour	e (éphémère)
Θ	θ	θῆτα / thêta	[t]	ἡ θάλαττα, la mer	th (thalassothérapie)
I	ι	ιῶτα / iota	[i]	ὁ ἵππος, le cheval	i (hippodrome)
K	κ	κάππα / kappa	[k]	ἡ κεφαλή, la tête	c (encéphale)
Λ	λ	λάμβδα / lambda	[l]	ὁ λόγος, la raison	l (logique)
M	μ	μῦ / mu	[m]	ὁ μῦθος, le récit	m (mythe)
N	ν	νῦ / nu	[n]	ὁ νόμος, la loi	n (autonomie)
Ξ	ξ	ξῖ / xi	[ks]	ὁ ξένος, l'étranger	x (xénophobie)
O	ο	ὀ μικρόν / omicron	[o]	ἡ ὁδός, la route	o (exode)
Π	π	πί / pi	[p]	ἡ πόλις, la cité	p (politique)
P	ρ	ῥῶ / rhô	[r]	ὁ ῥήτωρ, l'orateur	r / rh (rhétorique)
Σ	σ / ς (final)	σίγμα / sigma	[s]	τὸ σῶμα, le corps	s (chromosome)
T	τ	ταῦ / tau	[t]	ἡ τέχνη, l'art	t (technique)
Υ	υ	ῦ ψιλόν / upsilon	[y]	τὸ ὕδωρ, l'eau	y (hydratation)
Φ	φ	φῖ / phi	[f]	ἡ φιλία, l'amitié	ph (cinéophile)
X	χ	χῖ / chi	[k]	ὁ χρόνος, le temps	ch (chronomètre)
Ψ	ψ	ψῖ / psi	[ps]	ἡ ψυχή, l'âme	ps (psychodrame)
Ω	ω	ὦ μέγα / oméga	[ɔ:]	ἡ ᾠδή, le chant	o (ode)



## Remarques importantes

### I. Les voyelles

- **Diphthongues** : voyelles qui se prononcent en glissant entre deux sons (ex. en français : *oiseau*). En grec, ce sont les 6 combinaisons de α, ε et ο avec ι et υ.

Diphthongue	Prononciation	Exemple	Transcription alph. latin
αι	[ai]	ὁ δαίμων (la divinité)	e (démon)
ει	[ei]	ἡ εἰκὼν (l'image)	i (icône)
οι	[oi]	ὁ οἶκος (la maison)	œ / e (économie)
αυ	[o]	τὸ θαῦμα (le miracle)	au (thaumaturge)
ευ	[ø]	εὖ (bien)	eu (euphorie)
ου	[u]	ὁ οὐρανός (le ciel)	ou / u (Uranus)

- En grec, la **quantité** (longueur) des voyelles importe pour l'accentuation des mots et la métrique (en poésie). Une voyelle est soit **brève** (´), soit **longue** (˘).

Voyelles toujours brèves : ε, ο.

Voyelles toujours longues : η, ω + les diphthongues αυ, ει, ευ, ου.

Voyelles brèves ou longues selon les cas : ᾶ/ᾷ, ῖ/ῗ, Ῐ/Ῑ + les diphthongues αι et οι (brèves seulement en fin de mot).

- Lorsqu'une voyelle longue (ᾶ, η, ω) est suivie immédiatement d'un iota, celui-ci s'écrit **en dessous de la voyelle longue** : on l'appelle alors **iota souscrit**.

Exemples : ᾄδω (chanter, cf. l'aède), μινῆσκω (se souvenir, cf. mnémotechnique), ἡ τραγῳδία (la tragédie).

### II. Les consonnes

Retenir les particularités suivantes :

- 3 **consonnes doubles** : ζ (= σδ), ξ (= κσ), ψ (= πσ).
- 3 **consonnes aspirées** : θ, χ, φ.
- γ remplace ν **devant les consonnes vélares** (γ, κ, χ, ξ), et se prononce [ŋ].  
Exemples : ὁ ἄγγελος (le messager), τὸ παγκράτιον (le pancrace), σύγχρονος (contemporain), ἡ σφίγξ (le sphinx).

### III. Esprit et accent

#### A) Les esprits

- L'esprit (´ ou ˘) est un signe diacritique que porte **toute voyelle** (α, ε, ι, ο, υ, η, ω) et tout rhô (ρ) **à l'initiale d'un mot**.

- L'**esprit doux** ˘ marque l'absence d'aspiration.

- L'**esprit rude** ´ marque l'**aspiration** initiale (transcrite par *h* en français).

Exemples : ὁ ἄθλητής (l'athlète) mais ἡ ἄρμονία (l'harmonie).

- υ et ρ à l'initiale du mot portent toujours l'esprit rude.

Exemples : ὁ ὕπνος (le sommeil), ὁ ῥυθμός (le rythme).

N.B. : dès qu'un mot commence par une voyelle ou un rhô, l'esprit est obligatoire. L'oublier est une faute d'orthographe et équivaut à écrire « érisson » sans h !

## B) Les accents

- Les mots grecs sont accentués, ce qui signifie que dans chaque mot, une syllabe est distinguée par un ton plus élevé : **un mot = un accent**. Cet accent tonique est une composante essentielle du rythme de la phrase grecque. Il est soumis à des règles complexes et porte toujours **sur une voyelle** parmi les trois dernières syllabes du mot.
- L'accent peut s'écrire de 3 manières différentes :
  - **accent aigu** ´ : τὸ ὄνομα (le nom), ὁ κόσμος (le monde, l'ordre).
  - **accent grave** ` : équivalent de l'aigu, mais sur la syllabe finale d'un mot suivi immédiatement d'un autre mot (ὁ καλὸς ἵππος, le beau cheval).
  - **accent circonflexe** ~ : toujours sur une voyelle longue (ou diphtongue), il indique que l'accent porte sur le 1<sup>er</sup> temps de la voyelle ; il est toujours sur l'une des 2 dernières syllabes du mot (τὸ πνεῦμα, le souffle, le vent ; ἡ γῆ, la terre).

### Conventions graphiques concernant l'esprit et l'accent

- Si l'esprit et/ou l'accent portent sur une **diphtongue**, ils se placent sur la **deuxième voyelle** de la diphtongue.
- Exemples : ἀκούω (j'écoute), ἡ εἰκών (l'image), ὁ οἶκος (la maison).
- Si la voyelle (ou rhô) initiale est une majuscule, **l'esprit se place en haut à gauche de la majuscule**.
- Exemples : Ἀθῆνα (Athéna), Ἄρτεμις (Artémis), Ῥαδάμανθος (Rhadamanthe).
- Si l'esprit et l'accent portent sur la même voyelle, **l'esprit se place à gauche de l'accent aigu ou grave, et en dessous de l'accent circonflexe**.
- Exemples : ὁ ἥλιος (le soleil), ἡ αἴσθησις (la perception sensorielle), ἡ Αἴγυπτος (l'Égypte), τὸ ἥπαρ (le foie), τὸ αἷμα (le sang). Ὡ Ἥρα (ô Héra !).

### À retenir :

- l'esprit et l'accent font partie de l'orthographe des mots grecs, ils sont obligatoires. Tout mot a besoin d'un accent (et un seul), et tout mot commençant par une voyelle ou un rhô a besoin d'un esprit (et un seul).
- On ne trouve les esprits et les accents que sur des voyelles (exception : le ρ initial).
- Lorsqu'une même voyelle porte l'esprit et l'accent, ceux-ci sont solidaires : ils s'écrivent côte à côte ou l'un au-dessus de l'autre.

## IV. La ponctuation

La virgule et le point ont le même emploi qu'en français. On n'utilise pas le point d'exclamation.

Le **point en haut** (·) équivaut au point-virgule ou aux deux points français.

Le **point-virgule** grec (;) sert de point d'**interrogation**.

# Exercices : lire et écrire le grec

## Vocabulaire

- ὁ ἄνθρωπος : l'être humain, la personne
- ὁ θεός : le dieu
- ὁ ἵππος : le cheval
- ὁ φιλόσοφος : le philosophe
- ἡ θεά : la déesse
- ἡ φιλοσοφία : la philosophie
- τὸ βιβλίον : le livre
- τὸ ζῶον : l'être vivant, l'animal

## **I. Exercice de lecture n° 1 (les minuscules)**

ἱστορία, ὕμνος, ρυθμός, ἵπποπόταμος, μῖμος, ἀνωμαλία, διάλογος, φιλοσοφία, ἵππόδρομος, μουσική, μαθηματικός, κλινικός, τέτανος, τυφῶν, ἄρμονία, πένταθλον, μῦθος, μετεωρολογία, ἀθλητής, γεωμετρία, ἀριθμητική, πολιτικός, βιβλιοθήκη, ἀκροβάτης, ἄτομον, ἀστερίσκος, ὀβελίσκος, τραγωδία, κωμωδία, ἰλαρός, δεσπότης, κατάλογος, δίσκος, σφαιρικός, γυμνάσιον, φιλόανθρωπος, ψευδώνυμος, ἑκατόμνη, θώραξ, δημοκρατία, μυστήριον, κατακλυσμός, διάλεκτος, αὐτόχθων, στρατηγός, αὐστηρός, λεξικόν, βάρβαρος, τοξικός, θρόνος, σεισμός, πρόβλημα, σφίγξ, ἄγγελος.

## **II. Exercice de lecture n° 2 (les majuscules)**

ΑΤΤΙΚΗ, ΑΘΗΝΑΙ, ΚΑΣΤΩΡ, ΓΟΡΓΩ, ΜΕΔΟΥΣΑ, ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ, ΦΙΛΙΠΠΟΣ, ΑΛΚΙΒΙΑΔΗΣ, ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΣ, ΜΝΗΜΟΣΥΝΗ, ΤΕΡΨΙΧΟΡΑ, ΑΧΙΛΛΕΥΣ, ΠΡΩΤΑΓΟΡΑΣ, ΚΡΗΤΗ, ΗΧΩ, ΣΙΣΥΦΟΣ, ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ, ΚΑΛΥΨΩ.

## **III. Exercice de lecture n° 3 (consonnes « doubles », consonnes « aspirées » et gamma + vélaire)**

- Consonnes doubles : τράπεζα, ψιττακός, παράδοξος, πρᾶξις, κύκλωψ, ζώνη, ψυχή, ῥαγωδία, ῥίζωμα.
- Consonnes aspirées : φιλόσοφος, θεός, θάνατος, φάντασμα, παχύδερμος, λήθη, θέατρον, δορυφόρος, καθέδρα, χάρισμα.
- Le gamma devant γ, κ, χ, ξ : παγκράτιον, σῦριγξ, φάλαγξ, λαρυγγοτομία, σύγχρονος.

**IV. Transcrire le nom des divinités de l'Olympe en minuscules (sauf l'initiale). Ne pas se soucier de l'accent, mais mettre l'esprit partout où il est nécessaire (en s'aidant de l'orthographe de ces noms en français).**

ΖΕΥΣ, ΠΟΣΕΙΔΩΝ, ΕΡΜΗΣ, ΑΡΗΣ, ΑΠΟΛΛΩΝ, ΗΦΑΙΣΤΟΣ, ΗΡΑ, ΔΗΜΗΤΗΡ,  
ΕΣΤΙΑ, ΑΦΡΟΔΙΤΗ, ΑΡΤΕΜΙΣ, ΑΘΗΝΑ.

**V. Recopier ces phrases entièrement en minuscules sans se soucier de l'accent.**

1. ΑΡΕΤΗ ΑΔΕΣΠΟΤΟΝ. (2 esprits doux)
2. ΕΥΡΗΣΕΙΣ ΕΡΕΥΝΩΝ. (1<sup>er</sup> esprit rude, 2<sup>e</sup> esprit doux)
3. ΚΟΥΦΟΝ ΧΡΗΜΑ ΠΟΙΗΤΗΣ ΕΣΤΙ. (esprit doux sur e)

**VI. Recopier ces phrases entièrement en majuscules, en supprimant esprits et accents.**

1. μηδὲν ἄγαν.
2. γνῶθι σεαυτόν.
3. οὐποτε ποιήσεις τὸν κάρκινον ὀρθὰ βαδίξειν.

**VII. Faire passer la lettre initiale en majuscule : attention, la manière de placer l'esprit et l'accent peut changer.**

ὀρῶ ; αἰχμή ; ἡδύ ; ὕδωρ ; αἴτιος ; οὔτος ; ὠφέλεια ; ἵππος ; ὠδή ; ἦθος ; ᾄδω.